

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

2003/C 77/01

*Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen*

EU:s Handlingsplan för rättsliga och inrikes frågor i Ukraina (*Text godkänd av rådet den 10 december 2001*) ..... 1

### I Meddelanden

#### Rådet

2003/C 77/02

Rådets slutsatser (utbildning, ungdom och kultur) av den 6 februari 2003 – Bidrag till Europeiska rådet den 21 mars 2003 ..... 6

#### Kommissionen

2003/C 77/03

Eurons växelkurs ..... 7

2003/C 77/04

Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3138 – Hamburgische Landesbank/Landesbank Schleswig-Holstein) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande <sup>(1)</sup> ..... 8

### II Förberedande rättsakter

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

2003/C 77/05

Förslagsinfordran – Programmet Al-Invest, fas III – 2003–2006 ..... 9

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

## EU:s HANDLINGSPLAN FÖR RÄTTSLIGA OCH INRIKES FRÅGOR I UKRAINA

(Text godkänd av rådet den 10 december 2001)

(2003/C 77/01)

### I. UTMANINGAR OCH STRATEGISKA MÅL

1. Att utveckla partnerskap och praktiskt samarbete mellan Europeiska unionen, dess medlemsstater och Ukraina när det gäller rättsliga och inrikes frågor.
2. Att tillsammans med Ukraina utveckla rättsstatsprincipen, tillgång till rättsväsendet, domarkårens oberoende och gott styre, som utgör grunden för Europeiska unionens mål att upprätta ett område för frihet, säkerhet och rättvisa.
3. Att inrätta en lämplig rättslig ram för ett effektivt samarbete när det gäller rättsliga och inrikes frågor i linje med internationella normer och EU-normer samt arbeta för att sådana normer effektivt genomförs och tillämpas.
4. Att öka medvetenheten om de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen samt främja öppenhet.
5. Att säkerställa ratificering och fullständigt genomförande av särskilt viktiga internationella instrument avseende kampen mot olaglig migration, organiserad brottslighet och korruption.
6. Att förbättra förvaltningen av migrationsfrågor och använda lämpliga åtgärder när det gäller gränsförvaltning, återtagande och visering, för att undvika att det ukrainska territoriet i ökad utsträckning används för olaglig invandring och transitering av olagliga invandrare till Europeiska unionens territorium.
7. Att bekämpa den gränsöverskridande organiserade brottsligheten, särskilt människohandel och handel med narkotika, stulna fordon, högbeskattade varor och kärnmaterial samt penningtvätt.
8. Alla relevanta instrument i denna plan bör användas för att ta itu med hotet från den internationella terrorismen.
9. Att förbättra samordningen i fråga om medlemsstaternas och EU:s biståndsprogram så att de speglar de prioriterade områdena inom samarbetet.
10. Att överväga utvidgningsprocessen och dess följder för regionen.
11. Angränsande kandidatländer kan delta i relevanta aspekter av denna handlingsplan om det anses lämpligt.

12. Förteckningen av prioriteringarna i denna handlingsplan skall inte anses som uttömmande. Allteftersom behovet uppstår kan annan RIF-verksamhet föras upp på resultatavlan.

### II. RAM

- Europeiska unionens mål att utveckla ett område med frihet, säkerhet och rättvisa enligt avdelning IV i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen, handlingsplanen mot organiserad brottslighet som godkändes av Europeiska rådet i Amsterdam i juni 1997 (särskilt rekommendation nr 4 i den) samt den handlingsplan för rättsliga och inrikes frågor som godkändes vid Europeiska rådets möte i december 1998 i Wien.
- Slutsatserna från Europeiska rådet i Tammerfors i oktober 1999.
- Slutsatserna om rapporten om yttre förbindelser i fråga om rättsliga och inrikes frågor som godkändes av Europeiska rådet i Feira i juni 2000.
- Den gemensamma strategin avseende Ukraina som godkändes under Europeiska rådets möte i Helsingfors i december 1999. Slutsatserna från toppmötena mellan EU och Ukraina samt samarbetsråden, särskilt den gemensamma rapporten från januari 2000 om olaglig invandring och människohandel.
- Bestämmelserna i avtalet om partnerskap- och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater och Ukraina av den 16 juni 1994 som trädde i kraft i mars 1998 och vars struktur bör spela en nyckelroll när samarbetet utvecklas. Hänvisning bör också göras till de framsteg som redan har uppnåtts inom den ram för dialog som upprättats enligt detta avtal.
- EU:s strategi mot narkotika för 2000–2004, godkänd av Europeiska rådet i Helsingfors i december 1999 och EU:s handlingsplan mot narkotika 2000–2004, godkänd av Europeiska rådet vid mötet i Feira i juni 2000.
- Slutsatserna från Europeiska rådet den 21 september 2001 och FN:s säkerhetsråds resolutioner 1373/01 och 1267/01 från september 2001.

- Det arbete med rättsliga och inrikes frågor som utförs av relevanta underkommittéer i partnerskaps- och samarbetsavtalet.

### III. SAMARBETSOMRÅDEN

#### 1. Migration och asyl

- Tillnärmning av ukrainsk lagstiftning om asylfrågor och flyktingar till EU:s normer och standarder, tillämpning av 1951 års FN-konvention och 1967 års protokoll angående flyktingars rättsliga ställning, inbegripet rättigheten att söka asyl och respekten för principen om "non-refoulement". Tillnärmning av systemet med statliga myndigheter som ansvarar för tillämpning och genomförande av lagstiftningen om asylfrågor och flyktingar till EU:s normer och standarder.
- Genomförande av en mer kraftfull integrationspolitik i syfte att stärka icke-diskriminering i det ekonomiska, sociala och kulturella livet samt utformning av åtgärder mot rasism och främlingsfientlighet.
- Rättslig experthjälp till de ukrainska myndigheterna vid utarbetande eller ändring av nuvarande lagstiftning om utläningar, asylfrågor, invandring och flyktingar.
- Stöd till en effektiv hantering av migrationsströmmarna, också genom att rådgivande och finansiellt stöd samt expertstöd ges till att inrätta Ukrainas statliga migrationsorgan och till att främja dess verksamhet, särskilt för att utveckla yrkeskunskapen hos berörd personal genom studiet av utländska erfarenheter och praktikperioder inom de relevanta organ i EU-länderna som sysslar med modern migrationspolitik.
- Bedömning av omfattningen av olaglig migration via Ukraina och övervakning av migrationsrörelserna samt undersökningar av om det är möjligt att Ukraina deltar i ett system för tidigt förebyggande av olaglig migration.
- Förbättrat samarbete avseende återtagande av egna medborgare, statslösa personer och medborgare i tredje land i syfte att ingå ett återtagandeavtal mellan Ukraina och Europeiska gemenskapen.

#### 2. Gränsförvaltning och viseringar

- Utveckling av ett system med en effektiv, övergripande gränsförvaltning (dvs. gränskontroll och gränsövervakning) vid alla ukrainska gränser och undersökning av om den statliga gränsmyndigheten eventuellt kan delta i ett system med tidigt förebyggande av olaglig migration.
- Stöd till Ukraina vid genomförandet av dess handlingsprogram för bevarandet av en statsgränsordning och en gräns-

områdesordning samt utvecklingen av den statliga gränsmyndigheten och tullmyndigheterna för tiden fram till 2005.

- Stöd till Ukrainas insatser i omvandlingen av gränsvakt-tjänsten för att inrätta ett brottsbekämpande organ, som skall arbeta som ett professionellt organ och vara ansvarigt för gränsförvaltningen.

- Stöd till en effektiv gränsförvaltning genom att lämna rådgivande och finansiellt stöd samt expertstöd till inrättande av en statlig gränsmyndighet i Ukraina och främja dess verksamhet, särskilt för att utveckla yrkeskunskapen hos berörd personal genom studiet av utländska erfarenheter och praktikperioder inom de relevanta organ i EU-länderna som sysslar med modern invandringspolitik.

- Förstärkning och underlättande av Ukrainas nuvarande gränsöverskridande samarbete med EU, kandidatländerna och berörda tredje länder.

- Fortsatt dialog om viseringsfrågor.

- Fortsatt dialog för att förhindra olagliga invandring till Europeiska unionen och Ukraina.

- Granskning av möjligheten att stödja Ukrainas insatser för att utfärda säkra resehandlingar i överensstämmelse med internationella standarder och att upptäcka falska rese- och identitetshandlingar.

#### 3. Organiserad brottslighet

- Ratificering och fullständigt genomförande av särskilt viktiga internationella instrument i kampen mot organiserad brottslighet och korruption samt ratificering och fullständigt genomförande av internationella instrument avseende skydd för de mänskliga rättigheterna.

- Följande konventioner är av särskild betydelse:

- 1950 års europeiska konvention om de mänskliga rättigheterna, ratificerad av Ukraina den 11 september 1997.

- 1977 års europeiska konvention om bekämpande av terrorism, undertecknad av Ukraina den 8 juni 2000.

- 1981 års europeiska konvention om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter.

- 1990 års europeiska konvention om penningtvätt, efterforskning, beslag och förverkande av vinning av brott, som Ukraina undertecknade den 29 maj 1997 och som trädde i kraft den 1 maj 1998.

- 1995 års avtal om olaglig hantering av narkotika till havs, syftande till att genomföra artikel 17 i Förenta nationernas konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen.
- 1988 års FN-konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen.
- 1999 års europeiska straffrättsliga konvention om korruption, undertecknad av Ukraina den 27 januari 1999.
- 1999 års europeiska civilrättsliga konvention om korruption, undertecknad av Ukraina den 4 november 1999.
- 2000 års FN-konvention om gränsöverskridande organiserad brottslighet och de tilläggsprotokoll som kompletterar FN-konventionen, undertecknade av Ukraina den 12 december 2000 (protokollet om förebyggande, stävande och beivrande av människohandel, särskilt handel med kvinnor och barn; protokollet om bekämpning av smuggling av migranter land-, luft- och sjövägen).
- Stöd till Ukrainas insatser mot penningtvätt, särskilt genom inrättandet av en finansunderrättelseenhet (FIU), som uppfyller normerna i Europarådets konvention, FATF:s 40 rekommendationer och Egmontgruppens rekommendationer.
- Bistånd till Ukrainas kamp mot olaglig narkotikahandel, inklusive smuggling av väsentliga kemiska ämnen och prekursorer samt mot missbruk av narkotika, särskilt när det gäller förebyggande och rehabilitering, liksom smuggling av fordon, handeldvapen, kärnmaterial och högbeskattade varor.
- Bistånd till Ukrainas insatser för att bekämpa människohandel och smuggling av olagliga migranter samt bistånd för att utveckla aktiviteter och åtgärder för att förebygga människohandel och på nytt integrera offren för denna handel i samhället.

### 3.1 Terrorism

- Utveckling av samarbetet mellan EU och Ukraina och om möjligt förbättring av det bilaterala samarbetet för att kämpa mot och förebygga terrorism. Samarbetet bör inriktas på följande särskilda frågor:
  - Samarbetet för att stärka FN:s roll i den multilaterala kampen mot terrorismen. Säkerställande av att FN:s säkerhetsråds resolution 1373/01 av den 28 september 2001 om kampen mot terrorismen genomförs. Främjande av anslutningen till och det fulla genomförandet av alla relevanta internationella konventioner, liksom

ansträngningar för att snarast avsluta förhandlingarna om en övergripande FN-konvention om kamp mot terrorismen.

- Ytterligare samarbete för att utplåna källor för finansiering av terroristverksamhet, bland annat genom att
  - främja tillämpningen och genomförandet av FN:s konvention om bekämpande av finansiering av terrorism,
  - vidta nödvändiga åtgärder för att frysa tillgångar för personer som har identifierats av den sanktionskommitté som inrättas enligt säkerhetsrådets resolution 1267/01,
  - uppmuntra FATF:s pågående arbete så att det går framåt, liksom OECD:s arbete med frågor som gäller offshore-centrum i tredje land.
- Främjande av samarbete med tredje land i kampen mot terrorismen i enlighet med punkterna ovan.

### 3.2 Rättsligt samarbete

- Antagande av erforderlig lagstiftning och åtgärder för utveckling av metoder för att erbjuda och begära rättsligt samarbete med andra stater.
- Ratificering och fullständigt genomförande av de internationella instrument som är särskilt viktiga för utökat rättsligt samarbete, t.ex.
  - 1959 års europeiska konvention om inbördes rättshjälp i brottmål och tilläggsprotokoll från 1978, som ratificerades av Ukraina den 16 januari 1998,
  - 1957 års europeiska utlämningskonvention med tilläggsprotokoll från 1975 och 1978, som ratificerades av Ukraina den 16 januari 1998 och trädde i kraft den 9 juni 1998.

- Inrättande av ett nätverk av kontaktpunkter för snabbt utbyte av information om ömsesidig rättslig hjälp och rättsligt samarbete, samordning av förfarandena vid gränsöverskridande brottslighet, underlättande av insamling av bevis, tillhandahållande av särskild hjälp. Centrala kontaktpunkter kommer att utses av Ukraina. Förbindelser kommer att inrättas mellan de ukrainska rättsliga myndigheterna och deras motsvarigheter i medlemsstaterna.

- Utarbetande av en handbok i rättsligt samarbete mellan EU:s medlemsstater och Ukraina samt ett uttalande om goda rutiner i samband med sådant samarbete.

- Garanti för personskydd, till exempel genom regler om skydd av vittnen som samarbetar med rättsväsendet för att uppmuntra personer att lämna brottsliga organisationer.

### 3.3 Samarbete för brottsbekämpning

- Utbyte av teknisk, operativ och strategisk information mellan EU:s medlemsstater och Ukrainas brottsbekämpande organ i enlighet med relevanta bestämmelser på området för organiserad brottslighet, med beaktande av behovet av att se till att lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder vidtas så att nödvändiga krav på sekretess och uppgiftsskydd uppfylls i fråga om datautbyte.
- Inrättande av nationella myndigheter på operativ nivå (kontaktpunkter) i Ukraina för utbyte av information med de brottsbekämpande myndigheterna i EU:s medlemsstater.
- Överenskommelser om att inleda direkt samarbete mellan brottsbekämpande myndigheter och åklagarmyndigheter samt inrättande av gemensamma utredningsgrupper när det gäller särskilda brott.
- Nödvändiga nationella överenskommelser för ett mer systematiskt samarbete mellan polisen, tullen, underrättelsetjänsten och säkerhetstjänsten för att hindra och undertrycka brottslig verksamhet som har förgreningar på den andra partens territorium.
- Ökat utbyte av sambandsmän.
- Framtagning av jämförbara metoder för riskanalys som ledning för brottsbekämpande och brottsförebyggande åtgärder.
- Informationsutbyte om misstänkta transaktioner kan vid behov förekomma mellan finansunderrättelseenheterna i EU:s medlemsstater och motsvarande behöriga myndigheter i Ukraina, med beaktande av att behovet av att se till att lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder vidtas, så att nödvändiga krav på sekretess och uppgiftsskydd uppfylls när det gäller information som lämnas till de ukrainska myndigheterna.
- Utökad utbildning av ukrainsk brottsbekämpande personal, så att kunskaper och färdigheter på EU-nivå främjas.
- Enligt EU:s gemensamma strategi avseende Ukraina skall samarbetet mellan Europol och de behöriga ukrainska myndigheterna utvecklas i överensstämmelse med Europolkonventionen och relevanta beslut i rådet.

### 4. Förstärkning av domarkåren, rättsstatsprincipen och gott styre

- Stöd till de ukrainska ansträngningarna för att på författningens grund inrätta en opartisk, oberoende och kompetent domarkår, försedd med nödvändiga förfarandegarantier så att den kan fullgöra sin uppgift.
- Utbildning av ukrainska domare med särskild inriktning på mänskliga rättigheter, skydd av personuppgifter, civilrätt, domstolarnas organisation och rättskipning samt internationell rätt.
- Stöd till Ukrainas reform av de allmänna domstolarna och förvaltningsdomstolarna samt kriminalvårdssystemet i enlighet med Ukrainas författning och med ny lagstiftning i Ukraina om domstolarnas organisation.
- Inrättande av nationella ukrainska databaser med viktiga rättsliga avgöranden i brottmål och rättsliga förfaranden.
- Kamp mot och förebyggande av korruption genom minskning av faktorer som stimulerar eller underlättar korruption i Ukraina.
- Främjande av principer om gott styre särskilt med hjälp av
  - ändringar i lagstiftningen för att effektivisera, uppdatera och anpassa den i enlighet med europeiska normer,
  - förstärkning av institutionerna, förbättring av samarbetet mellan organen och datautbyte,
  - reformer av den offentliga förvaltningen, med betoning på övergripande, uppdaterade och anpassade metoder,
  - öppenhet och ansvarighet när det gäller beslut och förvaltning samt tillgång till högre domstolars lagstiftning och beslut,
  - samordnad kamp, inbegripet sanktioner mot korruptionsrelaterade verksamheter och företag,
  - främjande av partnerskap med det civila samhället för att garantera effektiviteten i åtgärderna mot korruption,
  - inrättande av en ombudsman, eller en oberoende institution, mot vanstyre och korruption i den offentliga förvaltningen.

**IV. GENOMFÖRANDE (INSTRUMENT OCH MEDEL)**

1. En resultattavla kommer att upprättas i samråd med ukrainska myndigheter som ett redskap för att genomföra, övervaka, utvärdera och fastställa årliga prioriteringar.
  2. Övervakning och utvärdering av hur handlingsplanen genomförs enligt resultattavlan skall anförtros åt den relevanta underkommittén i partnerskaps- och samarbetsavtalet. Kommittén skall sammanträda minst en gång per år och vid behov på ad hoc-basis för att diskutera särskilda frågor. De årliga prioriteringarna skall fastställas vid dessa möten.
  3. Senast vid utgången av 2005 bör Europeiska rådet se över hur denna handlingsplan har fungerat och besluta om eventuella ytterligare översyner i detta avseende.
  4. Företrädarna för Europeiska kommissionen och EU:s medlemsstater i Kiev (RIF-attachéer, sambandsmän, konsulär personal) bör sammanträda regelbundet för att diskutera frågor i handlingsplanen. Eftersom företrädarna för Ukrainas beskickning vid EU i Bryssel har en viktig roll i genomförandet av handlingsplanen, bör gemensamma möten hållas då och då. Förutom att utbyta relevant information bör RIF-attachéerna beredas tillfälle att diskutera handlingsplanens genomförande och lägga fram förslag till förstärkning av processen. Det bör också övervägas om fler ukrainska sambandsmän skall utplaceras i EU:s medlemsstater.
  5. Parlamentet, massmedierna och allmänheten bör engageras för att öka medvetenheten bland de politiska ledarna (parlamentet, regeringen) och medborgarna.
  6. Det måste säkerställas att de normer som fastställts i internationella konventioner följs och framför allt genomförs.
  7. Ukraina skall delta i lämpliga program i EU och i medlemsstaterna.
  8. Tacis-programmet bör användas för att stödja de ukrainska ansträngningarna.
-

## I

*(Meddelanden)*

## RÅDET

**RÅDETS SLUTSATSER (UTBILDNING, UNGDOM OCH KULTUR)****av den 6 februari 2003****Bidrag till Europeiska rådet den 21 mars 2003***(2003/C 77/02)*

Betydelsen av utbildning för kunskapssamhället och ekonomin i Europa och dess roll för att Lissabonstrategin skall uppnås har ofta och med kraft understrukits sedan mars 2000. Detta har också erkänts genom de politiska prioriteringarna och investeringsprioriteringarna i kommissionens sammanfattande rapport till Europeiska rådets vårmöte 2003.

Rådet vill fästa uppmärksamheten på den verksamhet som är på gång för att genomföra det detaljerade arbetsprogrammet om uppföljning av målen för utbildningssystemen i Europa, med tonvikt både på anställbarhet och andra dimensioner, såsom social sammanhållning, medborgarskap eller språklig mångfald, i enlighet med vad som bekräftades i slutsatserna från Europeiska rådet i Barcelona (15–16 mars 2002). Rådet bekräftar sitt åtagande att sammanställa en interimrapport om detta i tid inför Europeiska rådets vårmöte 2004.

Rådet uppmanar Europeiska rådet att stödja dessa ansträngningar och särskilt att

- uttryckligen stödja den pågående verksamhet som syftar till att göra utbildningen i Europa sammanhållen, kompatibel och attraktiv, särskilt genom genomförande av det detaljerade arbetsprogrammet om målen för utbildningssystemen, däribland Köpenhamnsförklaringen om yrkesutbildning, samt genom ytterligare stöd till Bolognaprocessen när det gäller högre utbildning,
  - betona det fortsatta behovet av avgörande framsteg för att främja öppenhet, erkännande av kvalifikationer och kvalitetssäkring inom Europeiska unionen, samtidigt som medlemsstaternas ansvar respekteras,
  - understryka vikten av att ytterligare främja europeiska utbildningssystem och -institutioner världen över,
  - betona vikten av nästa generation gemenskapsprogram på utbildningsområdet för att uppnå Lissabonmålen i enlighet med det detaljerade arbetsprogrammet om målen för de europeiska utbildningssystemen,
  - betona vikten av effektiva och verkningsfulla investeringar för den vidare utvecklingen av utbildningssystemen.
-



## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

28 mars 2003

(2003/C 77/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,073	LVL	lettisk lats	0,6242
JPY	japansk yen	128,89	MTL	maltesisk lira	0,4235
DKK	dansk krona	7,4266	PLN	polsk zloty	4,3727
GBP	pund sterling	0,6865	ROL	rumänsk leu	35 972
SEK	svensk krona	9,2271	SIT	slovensk tolar	231,9525
CHF	schweizisk franc	1,4766	SKK	slovakisk koruna	41,388
ISK	isländsk krona	83,04	TRL	turkisk lira	1 834 000
NOK	norsk krona	7,857	AUD	australisk dollar	1,7853
BGN	bulgarisk lev	1,95	CAD	kanadensisk dollar	1,5736
CYP	cypriotiskt pund	0,58401	HKD	Hongkongdollar	8,3684
CZK	tjeckisk koruna	31,863	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9495
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,9011
HUF	ungersk forint	246,98	KRW	sydkoreansk won	1 350,91
LTL	litauisk litas	3,453	ZAR	sydafrikansk rand	8,545

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.3138 – Hamburgische Landesbank/Landesbank Schleswig-Holstein)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2003/C 77/04)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 24 mars 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken företagen Hamburgische Landesbank Girozentrale och Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale Kiel, på det sätt som avses i artikel 3.1 a i förordningen, ingår fusion.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
  - Hamburgische Landesbank Girozentrale: bankservice.
  - Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale Kiel: bankservice.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3138 – Hamburgische Landesbank/Landesbank Schleswig-Holstein till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
J-70  
B-1049 Bryssel.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## FÖRSLAGSINFORDRAN

## Programmet AI-Invest, fas III – 2003–2006

(2003/C 77/05)

## 1. Referensnummer vid offentliggörande

EuropeAid/116068/C/G

förbindelserna mellan de två regionerna på mikro- och mesonivå.

## 2. Program och finansieringskälla

Programmet AI-Invest, fas III

Budgetpost B7-3110

— Att främja deltagandet av företag från mindre utvecklade länder och lägga tonvikten på stöd till företag från dessa länder för att öka deras kunskaper om och deras tillträde till den internationella marknaden genom att främja investeringar och handel. Affärsförbindelser syd-syd kommer också att uppmuntras genom programmets regionala strategi.

Nya budgetförordningar kan medföra vissa ändringar av de allmänna villkor som är tillämpliga på standardavtalet om bidrag till tredjeland (bilaga F till de riktlinjer för sökande (Guidelines for Applicants) som nämns nedan).

— Att bygga vidare på och befästa resultaten och lärdomarna av den första och andra fasen av programmen AI-Invest, Ariel och Atlas.

Kommissionen förbehåller sig rätten att inte tilldela avtalet om den sökande som valts ut vägrar att ingå det i enlighet med de nya villkoren.

— Att utveckla programmets instrument för att uppnå större flexibilitet, bättre utdelning och en mer effektiv uppföljning av potentiella affärsmöjligheter.

— Att stärka och utveckla det befintliga nätverket med Coopecos i Europa och Eurocentros i Latinamerika.

## 3. Typ av verksamhet, geografiskt område och projektets varaktighet

## a) Typ av verksamhet

Syftet med denna förslagsinfordran är att decentralisera genomförandet av programmet AI-Invest till den privata sektorn i Europa och Latinamerika med hjälp av ett enda bidragsavtal. Programmet kommer att grunda sig på de två första faserna (1996–2000, 2000–2003).

— Att införa anordningar för kapacitetsuppbyggnad för att jämna ut skillnaderna i information om entreprenörskapaciteten mellan Latinamerika och Europa.

Denna förslagsinfordran riktar sig särskilt till ideella organisationer som företräder eller handlar på den privata sektorns i Europa och Latinamerika vägnar.

— Att skapa en plattform för en mekanism för återkoppling i handelsrelaterade frågor. Denna mekanism kommer framför allt att göra det möjligt att identifiera de områden där det i praktiken bör göras insatser för att förbättra utdelningen av det handelsrelaterade tekniska biståndet i enlighet med de åtaganden som EU gjorde vid Dohakonferensen.

Övergripande riktlinjer

— Att främja europeiska teknologier och europeiskt kunnande inom den latinamerikanska sektorn för små och medelstora företag och i förmedlande organisationer/intresseorganisationer i syfte att stärka

## b) Geografiskt område

Projektet bör omfatta följande länder: Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Ecuador, Guatemala, Honduras, Kuba, Mexiko, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay och Venezuela samt EU:s 15 medlemsstater.

- c) *Programmets varaktighet*  
Högst 48 månader.  
För ytterligare upplysningar hänvisas till den vägledning för sökande som nämns under punkt 2.1.3.
4. **Sammanlagt belopp som är tillgängligt för denna förslagsinfordran**  
52 743 750 euro.
5. **Högsta bidragsbelopp**  
42 195 000 euro är det högsta bidragsbeloppet för finansieringen av programmets genomförande.  
Ett bidrag får dessutom inte överstiga 80 % av de totala projektkostnaderna. Mellanskillnaden skall finansieras genom sökandens eller dess partners egna medel eller från andra källor än Europeiska gemenskapens budget.
6. **Högsta antal bidrag som kan beviljas**  
Ett.
7. **Vem kan ansöka om bidrag?**  
Sammanslutningar av minst fyra (4) partnerorganisationer.  
Sammanslutningen skall helst bestå av partnerorganisationer som specialiserat sig på var och en av följande verksamhetstyper: organisation av affärskontakter på sektorsnivå, utveckling av affärssamarbete, kapacitetsuppbyggnad inom handel, investering och finansiering för små och medelstora företag och uppbyggnad av institutionell kapacitet för organisationer inom den privata sektorn. Närmare upplysningar om de olika verksamheterna inom programmet finns i bilaga C till riktlinjerna.  
Sammanslutningen måste vara rättsligt etablerad innan avtalet undertecknas. Den måste dessutom ha kontor i Bryssel.  
Utöver de kategorier som anges ovan beträffande sökande får partnererna också tillhöra internationella organisationer.  
För närmare upplysningar om bildandet av sammanslutningar hänvisas till punkt 2.1.2 i de riktlinjer för sökande som bifogas denna förslagsinfordran.
8. **Preliminärt datum för tillkännagivande av resultatet av urvalsprocessen**  
Oktober 2003.
9. **Tilldelningskriterier**  
För närmare upplysningar hänvisas till avsnitt 2.3 i de riktlinjer för sökande som nämns i punkt 12.
10. **Ansökans utformning och uppgifter som skall lämnas**  
Ansökningar skall göras på det standardformulär som står att finna i de riktlinjer för sökande som nämns i punkt 12. Format och instruktioner skall följas noga. Den sökande skall för varje ansökan skicka in ett undertecknat original och tre kopior samt en version i digitalt format (en diskett av formatet 3,5" kompatibel med MS Word 6 eller tidigare versioner eller RTF).
11. **Sista ansökningsdag**  
Ansökningarna skall ha **inkommit** senast **den 6 juni 2003, kl. 12 centraleuropeisk tid**.  
**Ansökningar som kommer in till Europeiska kommissionen i Bryssel efter ansökningstidens slut kommer inte att beaktas, även om de är poststämplade före ansökningstidens slut.**
12. **Närmare upplysningar**  
Närmare upplysningar om denna förslagsinfordran finns i de riktlinjer för sökande (Guidelines for Applicants), som tillsammans med detta meddelande offentliggörs på webbplatsen för byrån för utvecklingsamarbete EuropeAid:  
[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm)  
Frågor angående denna förslagsinfordran skall helst skickas med e-post (uppgi det referensnummer för denna förslagsinfordran som anges i punkt 1) till [Adrianus.Koetsenruijter@cec.eu.int](mailto:Adrianus.Koetsenruijter@cec.eu.int). Alla sökande uppmanas att regelbundet besöka ovan nämnda webbplats före ansökningstidens utgång, eftersom kommissionen där kommer att ge svar på de vanligaste frågorna.